

## Themistius (s. IV d.C.), *Oratio* 22.266b (I)

**Autor citado:** Homerus (s. VIII a.C.), *Ilias* 19.3 ss.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? Si (Véase apartado de menciones paralelas)

¿Cómo es la adscripción?

**Tipo de cita:** Referencia laxa

### Texto de la cita:

ἀλλ' οὕτως ἦν ἄρα φιλίας τὸ κτῆμα ἐκεῖνο φαυλότερον, ὡς ὁ γε Ἀχιλλεὺς οὐδ' ὀτιοῦν ῥάων<sup>1</sup> ἐγένετο<sup>2</sup> τῆς ἐπὶ Πατρόκλω λύπης, ἠνίκα ἐκόμισεν ἢ μήτηρ αὐτῷ τὴν ἀσπίδα (*Il.* 19.3 ss.), ἀλλὰ καὶ προήκατο ἑτέραν ἀσπίδα [τοιαύτην]<sup>3</sup>, ἵνα ὁ φίλος μὴ ἀνιῶτο (*Il.* 16.126 ss., véase la ficha correspondiente), καὶ πάλιν ἐκτήσατο τοιαύτην ἑτέραν, ἵνα ὁ φίλος μὴ ἀτιμώρητος<sup>4</sup> γένοιτο.

1 ῥάων coní. Steph., Dind. : ῥᾶον Δ // 2 ῥάων ἐγένετο : ἐπραῦνετο Bev. // 3 [τοιαύτην] Downey-Norman // 4 ἀτιμώρητος Syr., coní. Hard., Dind. : μὴ ἀτιμότερος Δ

### Traducción de la cita:

"Sin embargo, aquella posesión (sc. el escudo de Aquiles) era, en efecto, tan inferior a la amistad, que Aquiles, por su parte, no sintió en absoluto aliviada su pena por Patroclo cuando su madre le llevó el escudo (*Il.* 19.3 ss.), sino que incluso le había cedido otro semejante para que su amigo no se afligiese (*Il.* 16.126 ss., véase la ficha correspondiente). Y poseía de nuevo uno parecido, para que su amigo no quedase sin venganza."

### Motivo de la cita:

La amistad es mucho más importante que cualquier bien material. Un buen ejemplo de ello es Aquiles, quien permanece desconsolado por la muerte de Patroclo cuando su madre le trae el escudo labrado por Hefesto.

### Menciones paralelas en el mismo autor:

### Comentario:

En su discurso XXII, Temistio habla sobre la amistad. No solo comenta sus beneficios, sino que también ofrece una serie de consejos para que seamos capaces de distinguir al amigo verdadero del falso. Una vez hayamos encontrado a una persona que reúna todas las características que debe de tener un amigo de verdad, debemos de seguir una serie de pasos para ser capaces de conquistarlo y conservarlo. Lo único que Temistio desea poseer por encima de cualquier bien material es una amistad sincera. En el texto que precede al pasaje que nos ocupa, el autor enumera una serie de objetos famosos y

muy preciados, tales como el oro de Darío o el escudo de Aquiles, del que hace una pequeña descripción (véase la ficha *Or.* 22.266a-b). Sin embargo, para él es tan importante y tanpreciado este sentimiento que lo antepone a estas cosas. Aquiles ni siquiera es capaz de calmar su dolor por la muerte de Patroclo cuando su madre le entrega el escudo que le había hecho Hefesto, lo que demuestra que la amistad está muy por encima de las riquezas. La cita tiene claramente un función argumentativa, es un ejemplo que apoya la tesis del autor, cuya fuerza reside en la autoridad de Homero. Respecto a la forma, la hemos considerado una referencia laxa, porque resume en una breve frase el contenido de varios versos.

La búsqueda de paralelos la hemos hecho por palabras clave, considerando las más interesantes "Aquiles" escudo" y "madre" o "Tetis". Sin embargo, no hemos encontrado ningún pasaje en el que estas palabras aparezcan juntas.

### **Conclusiones:**

La falta de paralelos demuestra la originalidad de Temistio en el uso de esta cita. El pasaje Homérico argumenta a la perfección su idea sobre la amistad y el autor sabe aprovecharse de ello.

### **Firma:**

Abigail Torre Beivide

Universidad de Oviedo (trabajo subvencionado por la beca Severo Ochoa, otorgada por el organismo FICYT en colaboración con el Gobierno del Principado de Asturias),  
15 de febrero del 2017